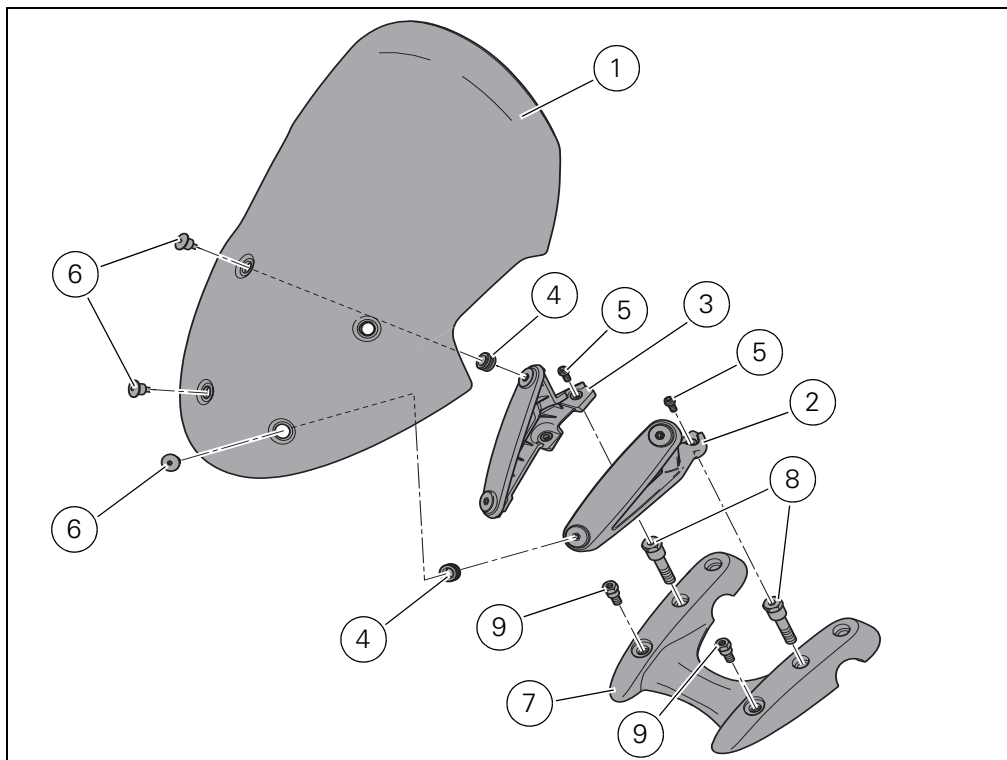




Kit parabrezza Touring / Touring windscreen kit - 97180011A

- 1 Parabrezza in plexiglass
- 2 Supporto parabrezza sinistro
- 3 Supporto parabrezza destro
- 4 Gommino antivibrante
- 5 Vite TCEIF M5x12
- 6 Vite speciale
- 7 Cavallotto manubrio superiore
- 8 Vite M8x20 - M5x8
- 9 Vite M6x11 - M5x8



I particolari con riferimento cerchiato rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio.

Quelli non cerchiati si riferiscono ai componenti originali che devono essere riutilizzati.

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

- 1 Plexiglas windscreen
- 2 LH windscreen support
- 3 RH windscreen support
- 4 Vibration damper
- 5 TCEIF screw M5x12
- 6 Special screw
- 7 Upper handlebar U-bolt
- 8 Screw M8x20 - M5x8
- 9 Screw M6x11 - M5x8

Part nos. that are circled represent the accessory to be installed and possible relevant fittings.

Part nos. that are not circled refer to original parts to be re-used.

For easy and rational reading, this document uses graphic symbols for highlighting situations in which maximum care is required, practical advice or simple information.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.



Attenzione / Warning

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte. / Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



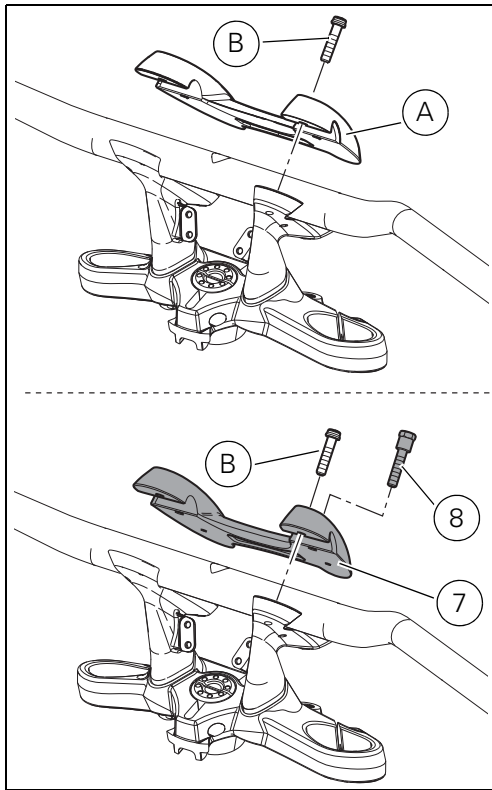
Importante / Caution

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite. / Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Note / Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso. / Useful information on the procedure being described.



Note
Prima di iniziare l'operazione, leggere attentamente le avvertenze riportate nella prima pagina.

Attenzione
Le operazioni di seguito riportate devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata DUCATI.

Smontaggio componenti originali

Attenzione
Le operazioni di seguito riportate se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.

Segnare la posizione del manubrio rispetto al cavallotto di fissaggio per poterlo rimontare con la stessa inclinazione. Sostenere adeguatamente il manubrio e rimuovere il cavallotto manubrio originale (A) svitando le quattro viti (B) di fissaggio: le due viti (B) posteriori vanno riutilizzate.

Montaggio componenti kit

Importante
Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Montare sul manubrio il cavallotto (7) e fissarlo provvisoriamente con le due viti originali (B) recuperate, applicando grasso nero (GREASE B) sul filetto e sottotesta delle viti.

Montare sui fori di diametro maggiore del cavallotto le due viti speciali (8), applicando grasso nero (GREASE B) sul filetto e sottotesta delle viti.

Verificare che la posizione del manubrio sia corretta quindi bloccare le viti (B) e (8) procedendo con sequenza a croce alla coppia di $25 \pm 5\%$ Nm.

Note
Read the instructions on the first page carefully before proceeding.

Warning
Have the kit installed by a trained technician or at a DUCATI Authorized Workshop.

Removing the original components

Warning
Incorrect installation of this kit may put the rider's safety at risk.

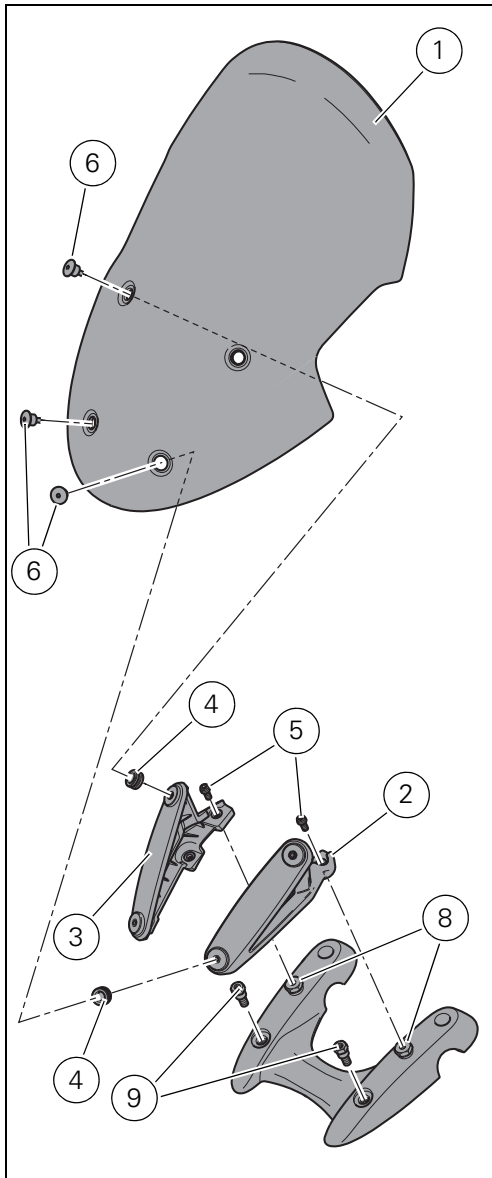
Mark the handlebar position with respect to the retaining U-bolt in order to be able to reassemble it with the same angle. Properly support the handlebar and remove the original handlebar U-bolt (A) by loosening the four retaining screws (B): the two rear screws (B) have to be reused.

Kit installation

Caution
Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Take adequate measures to avoid damaging the internal components of the engine.

Fit the U-bolt (7) on the handlebar and temporarily secure it by means of the two original screws (B) recovered, smearing some black grease (GREASE B) onto screw thread and underside.

Fit the two special screws (8) onto the U-bolt holes featuring the biggest diameter, smearing some black grease (GREASE B) onto screw thread and underside. Check that the handlebar position is correct, then tighten the screws (B) and (8) to $25 \pm 5\%$ Nm, proceeding in a cross pattern.



Montare sui fori anteriori del cavallotto le due viti speciali (9) e bloccarle alla coppia di $7\pm 10\%$ Nm.

Posizionare il supporto parabrezza sinistro (2) facendo corrispondere le forature con le viti speciali (8) e (9) montate in precedenza.

Fissare provvisoriamente il supporto parabrezza sinistro (2) con le viti (5).

Ripetere la stessa operazione per il supporto parabrezza destro (3).

Montare i gommini (4) sul parabrezza.

Posizionare il parabrezza (1) in corrispondenza delle forature presenti sui supporti parabrezza (2), (3) e fissarlo provvisoriamente con le viti speciali (6).

Serrare le quattro viti (5) alla coppia di serraggio $6\pm 10\%$ Nm.

Bloccare le quattro viti speciali (6)

serrandole alla coppia di $6\pm 10\%$ Nm.

Install the two special screws (9) into the U-bolt front holes and tighten them to $7\pm 10\%$ Nm.

Fit the LH windscreen support (2) making sure the holes match special screws (8) and (9) previously installed.

Temporarily fasten the LH windscreen support (2) using screws (5).

Repeat the same procedure for RH windscreen support (3).

Fit the rubber blocks (4) on windscreen.

Fit windscreen (1) on the holes available on windscreen supports (2), (3) and temporarily fasten using special screws (6).

Tighten the four screws (5) to $6\pm 10\%$ Nm.

Tighten the four special screws (6) to $6\pm 10\%$ Nm.

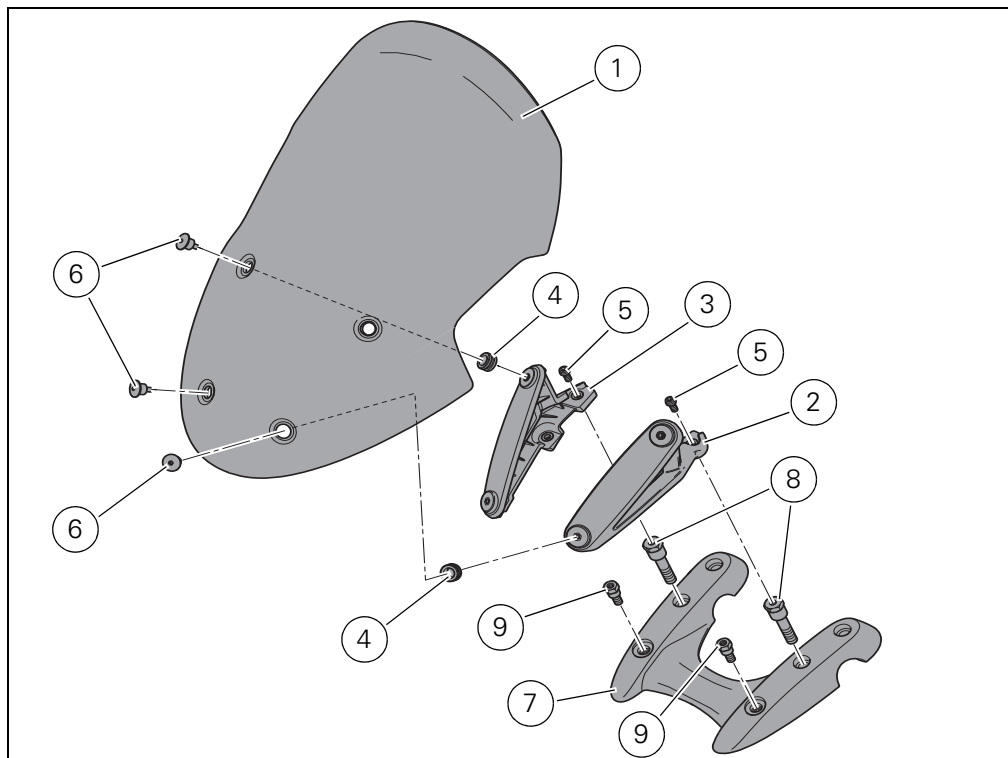


Modèles de référence: / Bezugsmodelle:

Diavel

Kit pare-brise Touring / Kit Windschutzscheibe Touring - 97180011A

- 1 Pare-brise en plexiglas
- 2 Support pare-brise gauche
- 3 Support pare-brise droit
- 4 Plot antivibratoire
- 5 Vis TCHCF M5x12
- 6 Vis spéciale
- 7 Pontet de guidon supérieur
- 8 Vis M8x20 - M5x8
- 9 Vis M6x11 - M5x8



- 1 Windschutzscheibe aus Plexiglas
- 2 Windschutzscheibenhalterung, links
- 3 Windschutzscheibenhalterung, rechts
- 4 Schwingungsdämpfergummi
- 5 Geflanschte Innensechskantschraube M5x25
- 6 Spezialschraube
- 7 Obere Lenkerklemmfaust
- 8 Schraube M8x20 - M5x8
- 9 Schraube M6x11 - M5x8

Les détails entourés représentent l'accessoire à installer et les éventuels composants nécessaires pour le montage. Ceux non entourés se réfèrent aux composants d'origine qui doivent être réutilisés. Pour une lecture rapide et rationnelle ont été utilisés des symboles qui mettent en évidence les situations exigeant une attention particulière, les conseils pratiques ou bien encore de simples informations. Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

Bei den mit einer umkreisten Bezugsnummer gekennzeichneten Bestandteilen handelt es sich um das zu installierende Zubehör und die eventuell vorgesehenen Montagekomponenten. Die nicht eingekreisten Nummern stehen für die Originalteile, die wieder verwendet werden müssen. Im Sinne einer schnellen und rationellen Erfassung beim Lesen wurden Symbole verwendet, die auf Situationen hinweisen, bei denen maximale Aufmerksamkeit geboten ist, oder die praktische Empfehlungen bzw. einfache Informationen hervorheben. Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.



Attention / Achtung

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort. / Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



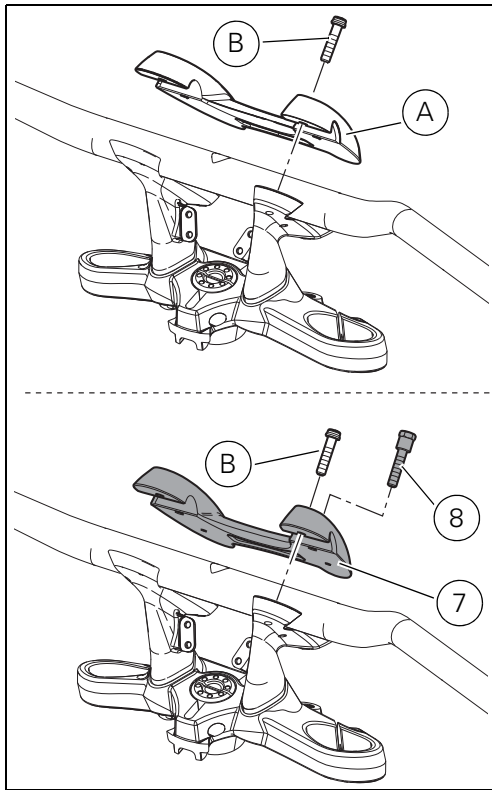
Important / Wichtig

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies. / Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



Remarques / Hinweis

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours. / Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.



Remarques
 Avant de commencer l'opération, lire attentivement les avertissements reportés sur la première page.

Attention
 Les opérations reportées ci-après doivent être effectuées par un technicien spécialisé ou par un atelier agréé DUCATI.

Dépose composants d'origine

Attention
 Une mauvaise exécution des opérations ci-dessous peut préjudicier à la sécurité du pilote.

Marquer la position du guidon par rapport au pontet de fixation afin de le pouvoir reposer avec la même inclinaison.
 Soutenir de façon adéquate le guidon et déposer le pontet de guidon d'origine (A) en desserrant les quatre vis (B) de fixation : les deux vis (B) arrière sont à réutiliser.

Pose composants kit

Important
 Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état. Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.

Poser sur le guidon le pontet (7) et le fixer de façon provisoire avec les deux vis d'origine (B) récupérées, en appliquant de la graisse noire (GREASE B) sur le filet et dessous de tête des vis.
 Poser sur les trous de diamètre supérieur du pontet les deux vis spéciales (8), en appliquant de la graisse noire (GREASE B) sur le filet et dessous de tête des vis.
 Vérifier que la position du guidon est correcte, ensuite bloquer les vis (B) et (8) en procédant en quinconce au couple de 25 ± 5 % Nm.

Hinweis
 Vor Beginn der Arbeitseingriffe die Warnhinweise auf der ersten Seite aufmerksam durchlesen.

Achtung
 Die nachstehend beschriebenen Arbeitseingriffe müssen von einem Fachtechniker oder einer DUCATI Vertragswerkstatt ausgeübt werden.

Abnahme der Original-Teile

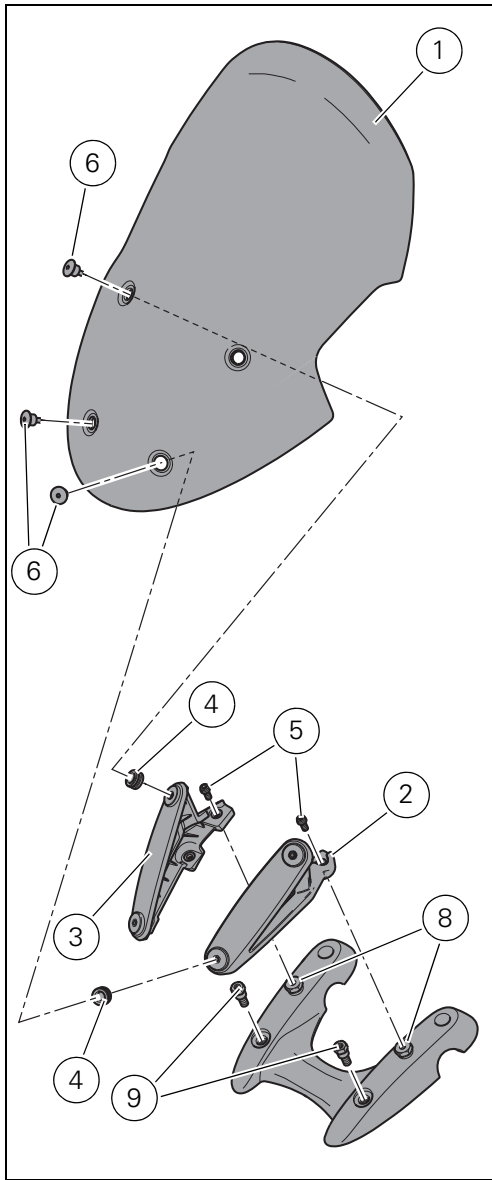
Achtung
 Folgende Arbeitseingriffe können, falls nicht fachgerecht ausgeübt, die Sicherheit des Fahrers gefährden.

Die Position des Lenkers mit Bezug auf die Befestigungsklemmfaust markieren, um ihn mit derselben Neigung erneut montieren zu können.
 Den Lenker angemessen abstützen und die Original-Lenkerklemmfaust (A) durch Lösen der vier Befestigungsschrauben (B) entfernen: Die beiden hinteren Schrauben (B) wiederverwenden.

Montage der Komponenten des Kits

Wichtig
 Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden.
 Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

Die Klemmfaust (7) auf dem Lenker anbringen und sie provisorisch mit den zwei aufgenommenen Originalschrauben (B) befestigen; schwarzes Fett (GREASE B) auf das Gewinde und unter den Kopf der Schrauben auftragen.
 Die zwei Spezialschrauben (8) in die größeren Bohrungen der Klemmfaust einführen und schwarzes Fett (GREASE B) auf das Gewinde und unter den Kopf der Schrauben auftragen.
 Die korrekte Ausrichtung des Lenkers sicherstellen und die Schrauben (B) und (8) über Kreuz mit einem Anzugsmoment von 25 ± 5 % Nm.



Poser sur les trous avant du pontet les deux vis spéciales (9) et les bloquer au couple de 7 ± 10 % Nm.

Positionner le support pare-brise gauche (2) en faisant correspondre les trous avec les vis spéciales (8) et (9) posées auparavant.

Fixer de façon provisoire le support pare-brise gauche (2) avec les vis (5).

Répéter la même opération pour le support pare-brise droit (3).

Monter les plots caoutchouc (4) sur le pare-brise.

Positionner le pare-brise (1) en correspondance des trous sur les supports pare-brise (2), (3) et le fixer de façon provisoire avec les vis spéciales (6).

Serrer les quatre vis (5) au couple de serrage 6 ± 10 % Nm.

Bloquer les quatre vis spéciales (6) en les serrant au couple de 6 ± 10 % Nm.

Die zwei Spezialschrauben (9) in die vorderen Bohrungen der Klemmfaust einführen und sie mit einem Anzugsmoment von $7 \pm 10\%$ festziehen.

Die linke Windschutzscheibenhalterung (2) anordnen. Hierfür die Bohrungen mit den zuvor montierten Spezialschrauben (8) und (9) auf Übereinstimmung bringen.

Die linke Windschutzscheibenhalterung (2) provisorisch mit den Schrauben (5) befestigen.

Den Vorgang für die rechte Windschutzscheibenhalterung (3) wiederholen.

Die Gummielemente (4) an der Windschutzscheibe montieren.

Die Windschutzscheibe (1) in Übereinstimmung der Bohrungen an den Windschutzscheibenhalterungen (2) und (3), dabei erstere nur provisorisch, mit den Spezialschrauben (6) befestigen.

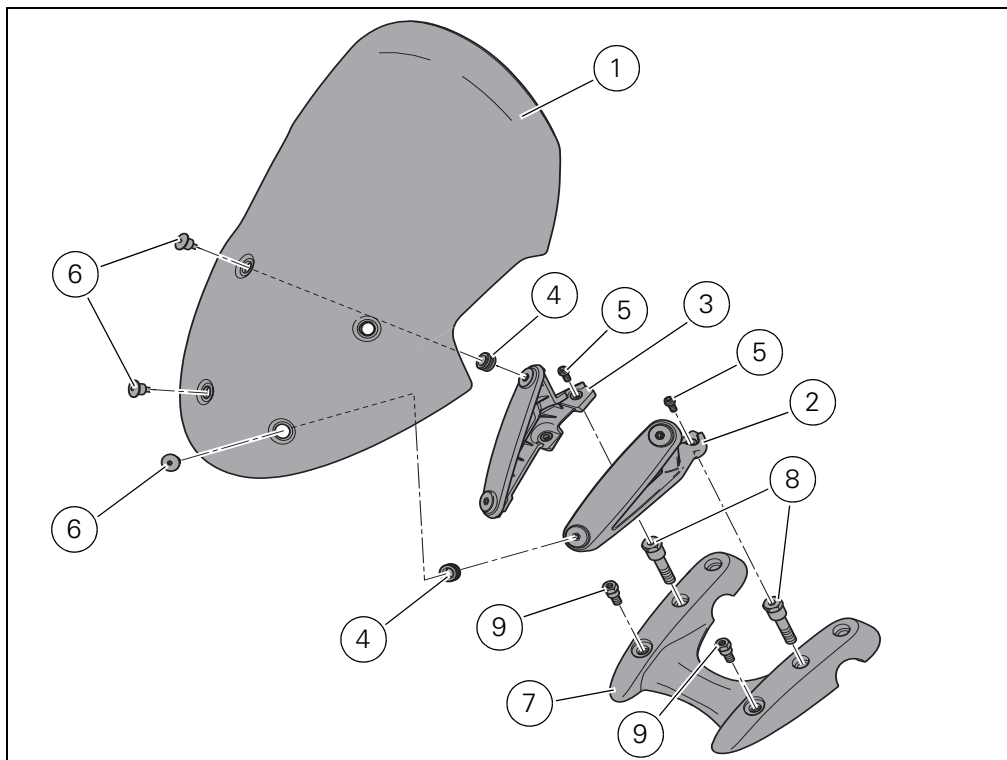
Die vier Schrauben (5) mit einem Anzugsmoment von $6 \text{ Nm} \pm 10\%$ anziehen.

Die vier Spezialschrauben (6) feststellen und dafür mit einem Anzugsmoment von $6 \pm 10\%$ Nm anziehen.



Kit de para-brisas Touring / Touring windscreen kit - 97180011A

- 1 Para-brisas em plexiglas
- 2 Suporte do para-brisas esquerdo
- 3 Suporte do para-brisas direito
- 4 Anel de borracha anti-vibrações
- 5 Parafuso TCEIF M5x12
- 6 Parafuso especial
- 7 Braçadeira de guidador superior
- 8 Parafuso M8x20 - M5x8
- 9 Parafuso M6x11 - M5x8



Os particulares com referência evidenciados por um círculo representam o acessório a instalar e os eventuais componentes de montagem.

Aqueles que não estiverem evidenciados por um círculo, referem-se aos componentes originais que devem ser reutilizados.

Para uma leitura rápida e correta, foram usados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

Part nos. that are circled represent the accessory to be installed and possible relevant fittings.

Part nos. that are not circled refer to original parts to be re-used.

For easy and rational reading, this document uses graphic symbols for highlighting situations in which maximum care is required, practical advice or simple information. Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

- 1 Plexiglas windscreen
- 2 LH windscreen support
- 3 RH windscreen support
- 4 Vibration damper
- 5 TCEIF screw M5x12
- 6 Special screw
- 7 Upper handlebar U-bolt
- 8 Screw M8x20 - M5x8
- 9 Screw M6x11 - M5x8



Atenção / Warning

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte. / Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



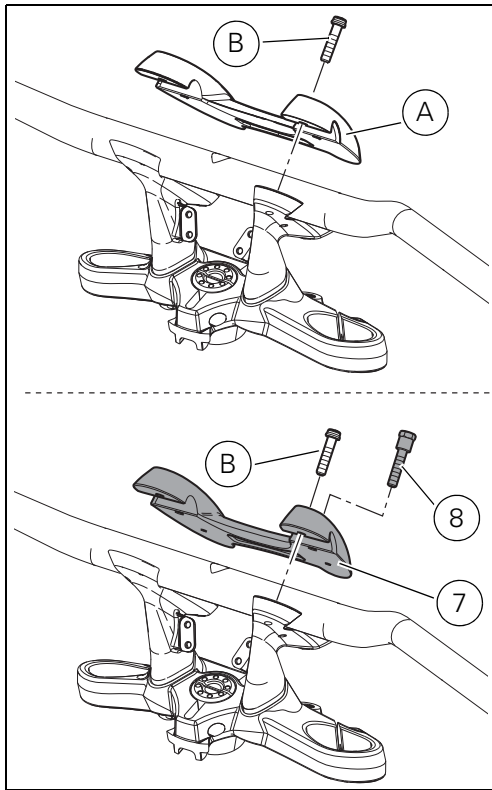
Importante / Caution

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas. / Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notas / Note

Fornecer informações úteis sobre a operação em curso. / Useful information on the procedure being described.



👁 **Notas**
Antes de iniciar a operação, leia atentamente as advertências mostradas na primeira página.

⚠ **Atenção**
As operações mostradas a seguir devem ser executadas por um técnico especializado ou por uma oficina autorizada DUCATI.

Desmontagem dos componentes originais

⚠ **Attenzione**
As operações mostradas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.

Marque a posição do guidador em relação à braçadeira de fixação para remontá-la com a mesma inclinação.
Sustente adequadamente o guidador e remova a braçadeira do guidador original (A), desatarraxando os quatro parafusos (B) de fixação: os dois parafusos (B) traseiros devem ser reutilizados.

Montagem dos componentes do kit

● **Importante**
Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Monte a braçadeira (7) no guidador e fixe-a provisoriamente com os dois parafusos originais (B) recuperados, aplicando massa preta (GREASE B) na rosca e na parte inferior da cabeça dos parafusos.
Monte os dois parafusos especiais (8) nos furos de diâmetro maior que a braçadeira, aplicando massa preta (GREASE B) na rosca e na parte inferior da cabeça dos parafusos.
Verifique se a posição do guidador está correta, de seguida, bloqueie os parafusos (B) e (8) realizando uma sequência cruzada a um binário de $25 \pm 5\%$ Nm.

👁 **Note**
Read the instructions on the first page carefully before proceeding.

⚠ **Warning**
Have the kit installed by a trained technician or at a DUCATI Authorized Workshop.

Removing the original components

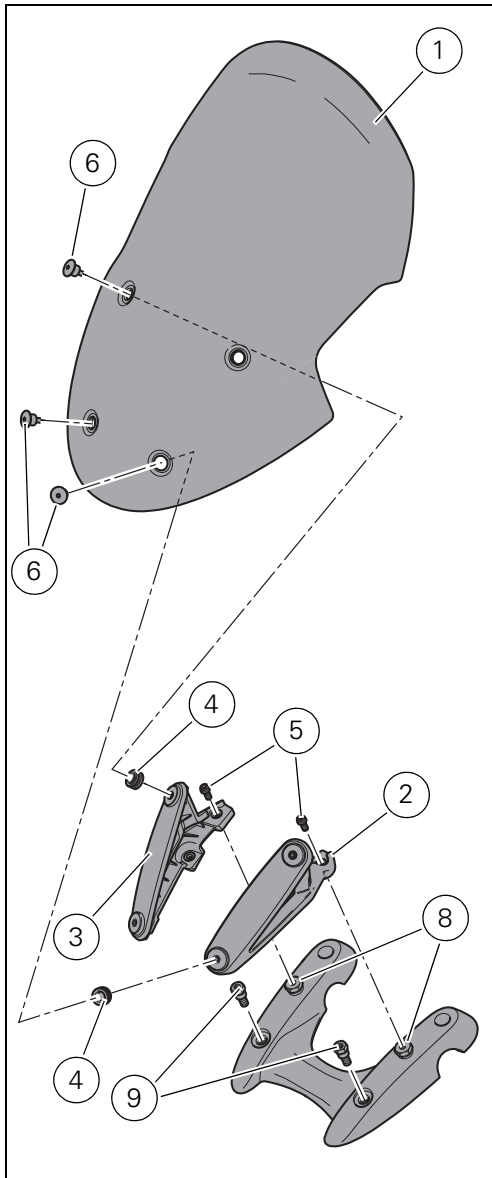
⚠ **Warning**
Incorrect installation of this kit may put the rider's safety at risk.

Mark the handlebar position with respect to the retaining U-bolt in order to be able to reassemble it with the same angle.
Properly support the handlebar and remove the original handlebar U-bolt (A) by loosening the four retaining screws (B): the two rear screws (B) have to be reused.

Kit installation

● **Caution**
Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Take adequate measures to avoid damaging the internal components of the engine.

Fit the U-bolt (7) on the handlebar and temporarily secure it by means of the two original screws (B) recovered, smearing some black grease (GREASE B) onto screw thread and underside.
Fit the two special screws (8) onto the U-bolt holes featuring the biggest diameter, smearing some black grease (GREASE B) onto screw thread and underside.
Check that the handlebar position is correct, then tighten the screws (B) and (8) to $25 \pm 5\%$ Nm, proceeding in a cross pattern.



Monte os dois parafusos especiais (9) nos furos dianteiros da braçadeira e bloqueie-os a um binário de $7\pm 10\%$ Nm.

Posicione o suporte do para-brisas esquerdo (2) fazendo corresponder as perfurações com os parafusos especiais (8) e (9) montados anteriormente.

Fixe provisoriamente o suporte do para-brisas esquerdo (2) com os parafusos (5). Repita a mesma operação para o suporte do para-brisas direito (3).

Monte os anéis de borracha (4) no para-brisas.

Posicione o para-brisas (1) em correspondência das perfurações existentes nos suportes do para-brisa (2), (3) e fixe-o provisoriamente com os parafusos especiais (6).

Aperte os quatro parafusos (5) a um binário de aperto de $6\pm 10\%$ Nm.

Bloqueie os quatro parafusos especiais (6) apertando-os a um binário de $6\pm 10\%$ Nm.

Install the two special screws (9) into the U-bolt front holes and tighten them to $7\pm 10\%$ Nm.

Fit the LH windscreen support (2) making sure the holes match special screws (8) and (9) previously installed.

Temporarily fasten the LH windscreen support (2) using screws (5).

Repeat the same procedure for RH windscreen support (3).

Fit the rubber blocks (4) on windscreen.

Fit windscreen (1) on the holes available on windscreen supports (2), (3) and temporarily fasten using special screws (6).

Tighten the four screws (5) to $6\pm 10\%$ Nm.

Tighten the four special screws (6) to $6\pm 10\%$ Nm.

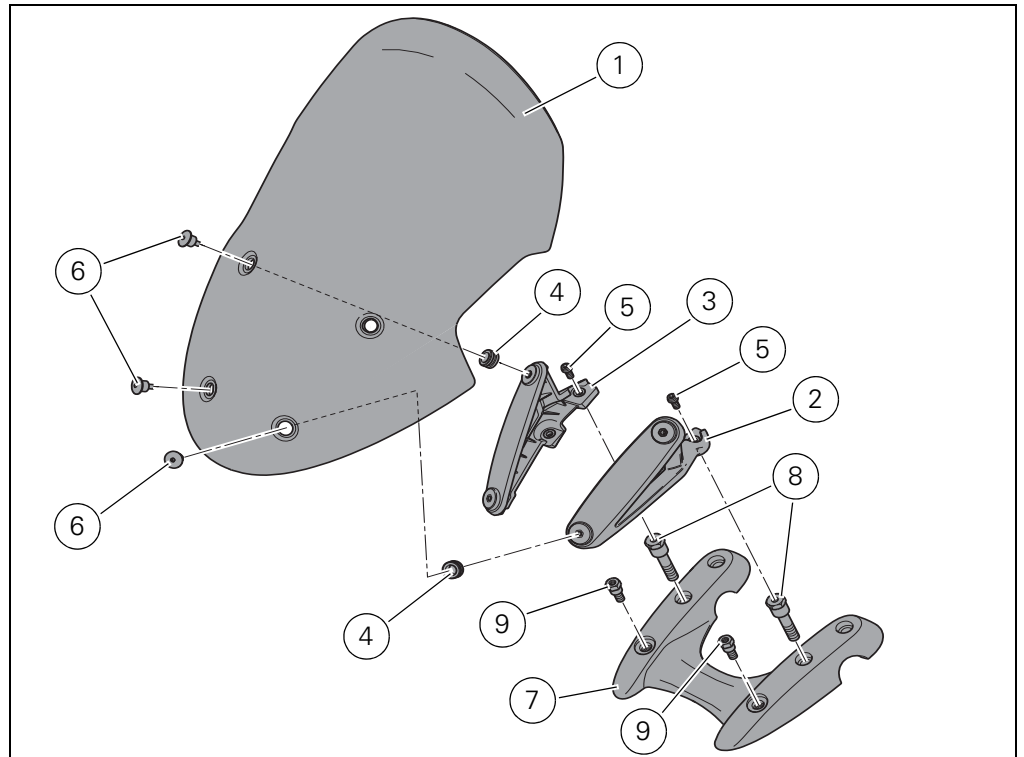


Modelos de referencia: / 参照モデル :

Diavel

Kit parabrisas Touring / Touring ウィンドスクリーンキット - 97180011A

- 1 Parabrisas de plexiglás
- 2 Soporte parabrisas izquierdo
- 3 Soporte parabrisas derecho
- 4 Junta antivibrante
- 5 Tornillo especial TCEIF M5x12
- 6 Tornillo especial
- 7 Perno en U manillar superior
- 8 Tornillo M8x20 - M5x8
- 9 Tornillo M6x11 - M5x8



Los componentes con referencia marcada representan el accesorio a instalar y los eventuales componentes de montaje.

Aquellos no marcados se refieren a los componentes originales que deben ser utilizados nuevamente.

Para una lectura rápida y racional, se han utilizado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

参照が丸で囲まれたものは取り付けるべき部品及び取り付けの際に必要な部品です。

丸で囲まれていないものは再利用するオリジナル部品です。

迅速かつ容易に読み進めていただくため、特別な注意を必要とするもの、実用的なアドバイス、簡素な情報を際立たせるシンボルが使用されています。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。



Atención / 注記

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte. / この説明書に従わずに使用すると危険な状況を引き、重大なけが、あるいは死をもたらす原因となることがあります。



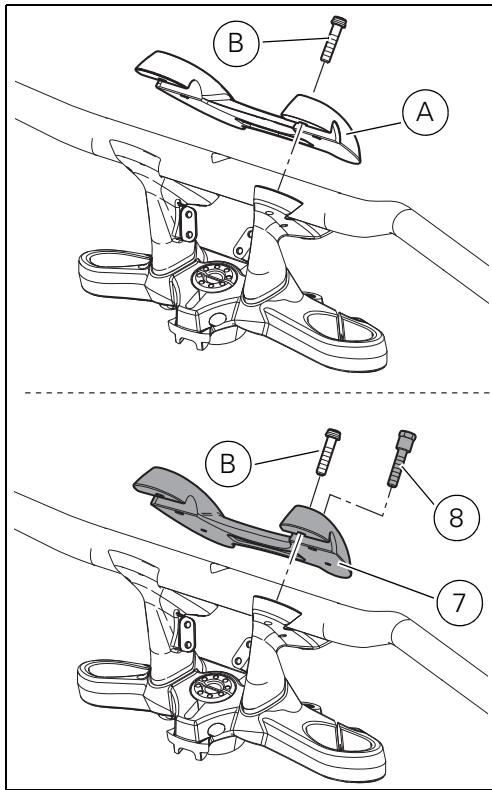
Importante / 重要

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas. / この説明書に従わずに使用すると、車体及び / 又はその部品に損害を招く可能性があります。



Nota / 参考

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso. / 操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。



👁️ Nota
Antes de iniciar la operación leer atentamente las advertencias indicadas en la primera página.

⚠️ Atención
Las operaciones indicadas a continuación deben ser realizadas por un técnico especializado o por un taller autorizado DUCATI.

Desmontaje componentes originales

⚠️ Atención
Si las siguientes operaciones no se realizan de manera profesional, se puede poner en peligro la seguridad del piloto.

Marcar la posición del manillar con respecto al perno en U de fijación para poder volver a montarlo con la misma inclinación. Sustener de manera adecuada el manillar y extraer el perno en U original del manillar (A) desatornillando los cuatro tornillos (B) de fijación: los dos tornillos (B) traseros se deberán reutilizar.

Montaje componentes kit

● Importante
Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

Montar el perno en U (7) en el manillar y fijarlo provisionalmente con los dos tornillos originales (B) recuperados, aplicando grasa negra (GREASE B) en la rosca y la parte bajo la cabeza de los tornillos. En los orificios con diámetro mayor del perno en U, montar los dos tornillos especiales (8), aplicando grasa negra (GREASE B) en la rosca y la parte bajo la cabeza de los tornillos. Comprobar que la posición del manillar sea correcta, luego bloquear los tornillos (B) y (8) actuando en secuencia cruzada al par de apriete de $25 \pm 5\%$.

👁️ 参考
作業を始める前に、最初のページに記載されている注意事項を注意深くお読みください。

⚠️ 注記
ここに記載されている一連の作業は熟練の技術者又はドゥカティオフィシャルサービスセンターが行わなければなりません。

オリジナル部品の取り外し

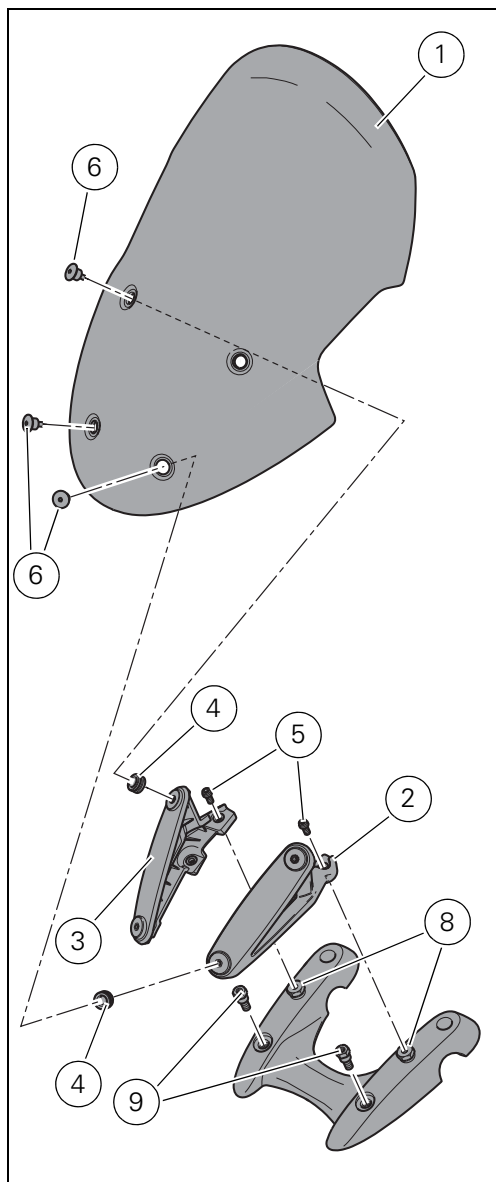
⚠️ 注記
以下の作業は指示の通り行わないとライダーの安全を脅かす可能性があります。

同じ角度で再取り付けできるように、固定Uボルトに対するハンドルバーの位置に印をつけておきます。ハンドルバーを適切に支え、4本の固定スクリュー (B) を緩めてオリジナルハンドルバーUボルト (A) を取り外します。後部の2本のスクリュー (B) は再度用います。

キット部品の取り付け

● 重要
取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください。

ハンドルバーにUボルト (27) を取り付け、回収した2本のオリジナルスクリュー (B) で仮固定します。この時、スクリューのスレッドとヘッド下に黒色リース (GREASE B) を塗布しておきます。スレッドとヘッド下に黒色グリース (GREASE B) を塗布した2本の専用スクリュー (8) をUボルトの径が大きいほうの穴に取り付けます。ハンドルバーの位置が正しいことを確認し、スクリュー (B) および (8) を十字の順に $25 \pm 5\%$ Nm のトルクで固定します。



En los orificios delanteros del perno en U montar los dos tornillos especiales (9) y bloquearlos al par de apriete de $7 \pm 10\%$ Nm. Colocar el soporte parabrisas izquierdo (2) haciendo corresponder los orificios con los tornillos especiales (8) y (9) montados anteriormente.

Fijar provisionalmente el soporte parabrisas izquierdo (2) con los tornillos (5).

Repetir la misma operación para el soporte parabrisas derecho (3).

Montar las juntas (4) en el parabrisas.

Colocar el parabrisas (1) en correspondencia con los orificios presentes en los soportes parabrisas (2), (3) y fijarlo provisionalmente con los tornillos especiales (6).

Ajustar los cuatro tornillos (5) al par de apriete de $6 \pm 10\%$ Nm.

Bloquear los cuatro tornillos especiales (6) ajustándolos al par de apriete de $6 \pm 10\%$ Nm.

Uボルト前部の穴に2本の専用スクリュー (9) を取り付け、 $7 \pm 10\%$ Nm のトルクで固定します。

先に取り付けた専用スクリュー (8) および (9) に左ウィンドスクリーンマウント (2) の穴を合わせて配置します。

左ウィンドスクリーンマウント (2) をスクリュー (5) で仮固定します。

右ウィンドスクリーンマウント (3) についても同様の作業をおこないます。

ラバー (4) をウィンドスクリーンに取り付けます。

ウィンドスクリーンマウント (2) および (3) の穴に対応するようにウィンドスクリーン (1) を配置し、専用スクリュー (6) で仮固定します。

4本のスクリュー (5) を

$6 \pm 10\%$ Nm のトルクで締め付けます。

4本の専用スクリュー (6) を $6 \pm 10\%$ Nm のトルクで締め付け、固定します。



DUCATI PERFORMANCE accessories

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1 P/N

商品名

2 P/N

商品名

3 P/N

商品名

4 P/N

商品名

5 P/N

商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM

モデル名

お客様署名

ご注文日

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名

販売日

年

月

日

販売店様へお願い

1. 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX:03-6692-1317
2. 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。